

SANOPUR

Echt helder water komt zelden in het aquarium voor. In praktisch alle aquaria maken organische zweefstoffen, micro-organismen en andere colloïdes een fijne sluiër die zich ten dele op de planten en de huid van de vissen vast zet, en grotendeels het aquariumwater vertroebelen. Deze vervuiling is alleen onder de microscoop goed waar te nemen.

Voor de meeste filters is deze vervuiling te fijn. Daardoor heeft het filteren praktisch geen resultaat. Het fijne vull wordt alleen maar opgepompt en weer teruggebracht.

SANOPUR is hiervoor de oplossing: Door een nieuwe vinding worden van de vuildeeltjes de zweefmogelijkheden afgenomen, zij binden zich, zakken naar de bodem en worden door zand of de filtermassa zonder moeite opgenomen. Het water wordt kristalhelder. Zelfs de bij een nieuw ingericht aquarium voorkomende „waterbloei“ wordt in korte tijd volkomen opgenomen.

Uw aquarium lijkt dan niet alleen zuiver het is ook zuiver! Planten en vissen gedijen veel beter. De werking van het filter wordt hiermee veelevoudigd.

SANOPUR — een nieuwe stap vooruit in de aquaristiek.

Gebruiksaanwijzing:

1. Voor regelmatige waterverzorging

40 druppels (2 ml) per week op 100 liter aquariumwater. Direct in het aquarium doen en licht omroeren. Houdt het water kristalhelder. Om overdosering te voorkomen moet de behandeling, mits er in de tijd geen water verversing heeft plaats gevonden, na vier weken worden onderbroken.

2. Nieuw ingericht aquarium

Nieuw ingerichte aquaria zijn haast altijd troebel, ook al wordt het zand zorgvuldig gewassen. Doe 100 druppels (5 ml) SANOPUR per 100 liter aquariumwater in het aquarium en roer het er voorzichtig doorheen.

3. Vervuiling door woelende vissen, en andere vuilverschijnselen

40 druppels (2 ml) op 100 liter aquariumwater ruimen de troebelingen op, voor zover het niet om een reeds gevorderd ontbindingsproces gaat. In dat geval is een snel waterverwisselen aan te bevelen.

SANOPUR

Un agua de acuario realmente limpia es poco frecuente. En casi todos los acuarios, sustancias orgánicas en suspensión, microorganismos, coloides, etc. forman una especie de fino velo que, en parte, se deposita sobre las plantas y la piel de los peces, y en parte empeora la vista en el agua. Estas impurezas sólo se ven realmente bien bajo el microscopio.

Para la mayoría de los filtros, esas impurezas son demasiado finas. Por ello, la filtración no surte apenas efecto. Sólo se bombea la misma suciedad.

SANOPUR consigue aquí un verdadero progreso: según un nuevo principio, se elimina la capacidad de suspensión de las partículas de la suciedad, por lo que „coagulan“, cayendo al suelo y siendo absorbidas por la podredumbre, la arena o la masa de filtrado, sin dejar restos. El agua se torna cristalina. Incluso se depura completamente, en un breve período de tiempo, la „turbiedad“ que se forma al instalar nuevos acuarios.

Su acuario no sólo dará la impresión de estar limpio, ¡sino que estará realmente limpio! Las plantas y los peces se desarrollan mejor. Se multiplica el efecto de filtrado.

SANOPUR — un nuevo progreso en los acuarios.

Instrucciones de uso:

1. Para el cuidado regular del agua

40 gotas (2 ml) semanalmente por cada 100 litros de agua. Vertir directamente al acuario y remover o mezclar ligeramente. Mantiene al agua cristalina. Para prevenir una „sobresaturación“, se debería interrumpir el tratamiento después de cuatro semanas, en caso de que no se haya cambiado el agua en ese tiempo.

2. Nueva instalación del acuario

Los acuarios de nueva instalación son casi siempre turbios, aun cuando se haya limplado cuidadosamente la arena anteriormente. Vierta 100 gotas (5 ml) de SANOPUR por cada 100 litros de agua y remueva ligeramente.

3. Turbiedad del agua por peces revolviendo, procesos de putrefacción, etc.

40 gotas (2ml) por cada 100 litros de agua eliminan la turbiedad, si no se trata de procesos avanzados de descomposición; en este caso se recomienda cambiar pronto el agua.

SANOPUR

Wirklich klares Aquarienwasser ist selten. In fast allen Aquarien bilden organische Schwebstoffe, Mikroorganismen, Kolloide u.a. einen feinen Schleier, der sich teils auf Pflanzen und Fischhaut ablagert, teils die Durchsicht im Wasser verschlechtert. Diesen Schmutz sieht man erst unter dem Mikroskop so richtig.

Für die meisten Filter sind diese Verunreinigungen zu fein. Dadurch bleibt die Filtration praktisch wirkungslos. Der Schmutz wird nur umgepumpt.

SANOPUR bringt hier einen entscheidenden Fortschritt: Nach einem neuartigen Prinzip wird den Schmutzteilchen die Schwebefähigkeit entzogen. Sie „koagulieren“, sinken zu Boden und werden vom Mulm, Sand oder der Filtermasse restlos aufgenommen. Das Wasser wird kristallklar. Selbst die bei der Neueinrichtung von Aquarien meist entstehende „trübe Brühe“ wird in kurzer Zeit vollkommen geklärt.

Ihr Aquarium wirkt dann nicht nur sauber, es ist sauber! Pflanzen und Fische gedeihen viel besser. Die Filterwirkung wird vervielfacht.

SANOPUR — ein neuer Fortschritt in der Aquaristik.

Gebrauchsanweisung:

1. Zur regelmäßigen Wasserpflege

40 Tropfen (2ml) wöchentlich auf 100 Liter Aquarienwasser. Direkt ins Aquarium geben und leicht umrühren bzw. vermischen. Hält das Wasser kristallklar. Um einer „Übersättigung“ vorzubeugen, sollte die Behandlung nach vier Wochen unterbrochen werden, falls zwischenzeitlich kein Wasserwechsel stattgefunden hat.

2. Neueinrichtung eines Aquariums

Frisch eingerichtete Aquarien sind fast immer trüb, auch wenn der Sand vorher sorgfältig gewaschen wurde. Geben Sie 100 Tropfen (5 ml) SANOPUR auf 100 Liter ins Aquarienwasser und rühren Sie leicht um.

3. Wassertrübung durch wühlende Fische, Faulvorgänge etc.

40 Tropfen (2 ml) auf 100 Liter Aquarienwasser beseitigen die Trübung, sofern es sich nicht um fortgeschrittene Zersetzungs Vorgänge handelt. Im letzteren Fall wird rascher Wasserwechsel empfohlen.

SANOPUR

Really clear tank water is rare. In almost all aquaria organic suspended particles, micro-organisms, colloids, and other particles form a fine mist. This mist settles on plants and fishskin and affects clearness. You would need a microscope to really see the amount of pollution.

Most filters cannot cope with these very fine impurities. Filtration has no practical effect and microparticles are simply recirculated.

SANOPUR constitutes a decisive step forward: making use of novel techniques the ability of the particles to remain suspended is destroyed. They coagulate, sink to the ground, and are completely absorbed by gravel or filtering material. The tank water becomes crystal clear. Even the dirt suspended in the water which often results when you set up your tank will be completely cleared in no time at all.

Your aquarium will not only look clean it will be clean! Plants and fish are healthier. The effect of filtration is multiplied.

SANOPUR — another step forward in aquaristics.

Directions for use:

1. Regular care of your tank water

40 drops (2ml) per 20 gallons per week. Add directly into the water and mix carefully. Keeps your tank water crystal clear. To prevent overdosage interrupt treatment after 4 weeks unless waterchange has taken place in the meantime.

2. Setting up an aquarium

Newly set up aquaria are almost always turbid, even if the sand has been washed carefully beforehand. Add 100 drops (5ml) SANOPUR into 20 gallons of tank water and stir carefully.

3. Water pollution due to burrowing fish decomposition etc.

40 drops (2 ml) added into 20 gallons of tank water will clear the pollution unless decomposition is very far advanced. In this case an immediate waterchange is recommended.

SANOPUR

Raramente l'acqua degli acquari è veramente limpida. In quasi tutti gli acquari, sostanze organiche in sospensione, microrganismi, sostanze colloidali ecc., formano un sottile velo che in parte si deposita sulle piante e sulla pelle dei pesci ed in parte offusca la trasparenza dell'acqua. Solo al microscopio questo sudiciume è veramente visibile.

Per la maggior parte dei filtri, queste impurità sono troppo fini. Di conseguenza il filtraggio rimane praticamente inefficace ed il sudiciume viene semplicemente rimesso in circolazione.

SANOPUR porta un progresso determinante: in base ad un principio di nuova concezione, alle particelle di sporco viene tolta la galleggibilità. Esse si „coagulano“, cadono sul fondo e vengono raccolte completamente dalla sabbia, dal ghiaietto o dal materiale filtrante. Perfino „l'acqua torbida“ che si forma di solito negli acquari di nuovo allestimento, è resa perfettamente limpida entro breve tempo.

L'acquario in tal modo, non darà soltanto l'impressione di essere pulito, ma sarà pulito. I pesci e le piante cresceranno meglio. L'efficacia del filtro verrà aumentata.

SANOPUR — un nuovo progresso nell'acquariofilia.

Istruzioni per l'uso:

1. Per la regolare cura dell'acqua

40 gocce (2 ml) settimanalmente ogni 100 litri di acqua d'acquario. Versarle direttamente nell'acqua e miscelare leggermente. Mantiene l'acqua limpida e cristallina. Per prevenire una 'soprasaturazione', si dovrebbe interrompere il trattamento dopo 4 settimane, qualora nel frattempo non sia stato effettuato un cambio dell'acqua.

2. Nuova installazione di un acquario

Negli acquari di nuovo allestimento, quasi sempre l'acqua è torbida anche se il ghiaietto è stato preventivamente accuratamente lavato. Aggiungere 100 gocce (5 ml) di SANOPUR ogni 100 litri di acqua d'acquario e miscelare leggermente.

3. Acqua intorbidita da pesci che scavano sul fondo, processi di putrefazione ecc.

40 gocce (2 ml) ogni 100 litri di acqua d'acquario eliminano la torbidità, a meno che questa non sia dovuta a processi di decomposizione ormai avanzati. In quest'ultimo caso si consiglia di effettuare un rapido cambio dell'acqua.

SANOPUR

Une eau d'aquarium vraiment claire est rare. Dans presque tous les aquariums des matières organiques en suspension, micro-organismes, colloïdes, etc., forment un voile fin qui se dépose en partie sur les plantes et la peau des poissons, et qui dégrade la clarté de l'eau. Cette saleté n'est visible qu'à l'aide d'un microscope.

Ces saletés sont trop fines pour la plupart des filtres. De ce fait la filtration est pratiquement inefficace. La saleté n'est que brassée.

C'est là que SANOPUR apporte un progrès déterminant: selon un nouveau principe, la flottabilité des particules de saleté est éliminée. Elles „coagulent“, coulent au fond et sont totalement assimilées par le moule, le sable ou la masse de filtration. L'eau devient limpide. Même le „bouillon trouble“ qui apparaît souvent lors des nouvelles installations d'aquariums est complètement clarifié en peu de temps.

Alors votre aquarium ne donne pas seulement l'impression d'être propre, il est propre! Plantes et poissons se développent beaucoup mieux. L'effet de la filtration est multiplié.

SANOPUR — un nouveau progrès en aquariophilie.

Mode d'emploi:

1. Pour l'entretien régulier de l'eau

40 gouttes (2ml) par semaine pour 100 litres d'eau d'aquarium. Verser directement dans l'aquarium en remuant légèrement (mélanger) il maintient l'eau limpide. Afin de prévenir une „sursaturation“, interrompre le traitement au bout de 4 semaines si aucun changement d'eau n'a été effectué entretemps.

2. Nouvelle installation d'un aquarium

Les aquariums nouvellement installés sont presque toujours troublés, même si le sable a été bien lavé. Ajoutez 100 gouttes (5ml) de SANOPUR pour 100 litres d'eau d'aquarium et remuez légèrement.

3. Eau troublée par poissons fouisseurs, pourritures, etc.

40 gouttes (2 ml) pour 100 litres d'eau d'aquarium éliminent ce trouble, dans la mesure; où il n'est pas causé par des processus de décomposition avancés. Dans ce dernier cas un rapide changement d'eau est conseillé.